

Preposition Drop in Russian Spoken in Daghestan: Beyond Language Contact

Linguistic Convergence Laboratory

Anastasia Panova & Tatiana Philippova, HSE University, Moscow

Introduction

- ☐ Preposition drop (P-drop) is a cross-linguistic phenomenon.
- (1) Northwest British English (Myler, 2013, p. 189)

 John came [to] the pub with me.
- (2) Berlin Kiezdeutsch German (Wiese, 2009, p. 792) morgen ich geh [zum] arbeitsamt tomorrow 1sg go [to.the] job.center 'Tomorrow, I will go to the job center.'
- To date, an extreme case seems to be reported for non-standard varieties of Russian. We systematically study this phenomenon in the speech of Daghestanian highlanders.
- (3) Russian spoken in Daghestan [DagRus, Dobrushina et al., 2018] u nego vse zapisi [na] latinskom jazyke byli at 3msg.gen all note.pl [on] latin.attr.loc language.loc be.pst.pl 'he had all of his notes taken in latin script [lit. language]'

Research questions

- ☐ What factors condition the phenomenon of P-drop in locative, directional and temporal PPs? What kind of prepositional phrases (PPs) allow P-drop and to what extent?
- ☐ What can be a possible rationale for P-drop? Can any of the existing analyses of P-drop capture the pattern observed in the Russian speech of Daghestanian highlanders?

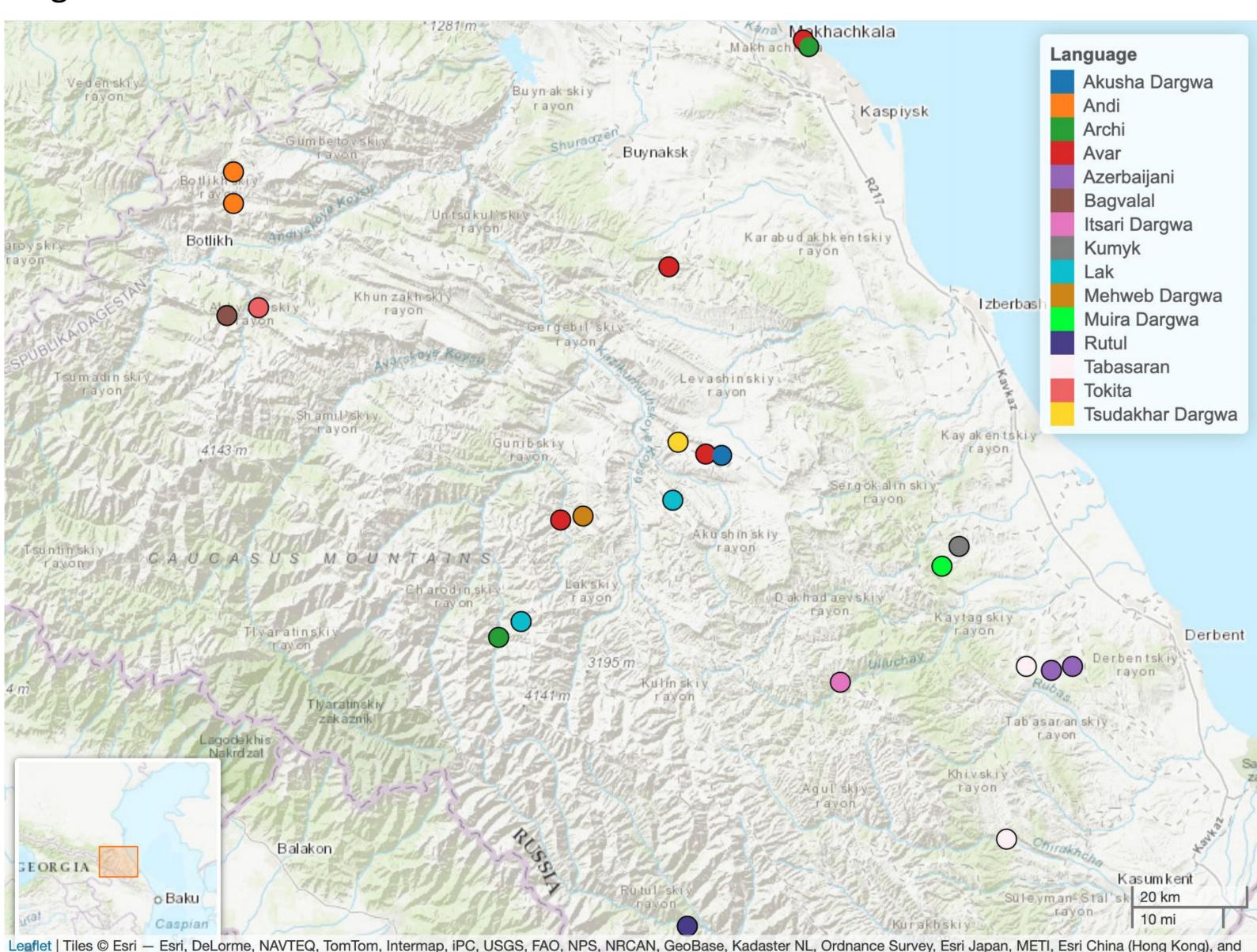


Figure 1. Speakers' native languages and places where the interviews were recorded; created with the "lingtypology" package for R (Moroz, 2017).

Existing approaches

- a) accounts appealing to phonetic interference with other languages (Stoynova 2019);
- (b) accounts appealing to morphosyntactic interference with other languages (Wiese 2009; Daniel et al. 2010; Shagal 2016; Stoynova 2019 a.o.);
- (c) markedness-based accounts suggesting that P-drop occurs in unmarked contexts (Comrie 1986; Haspelmath 2019);
- (d) formal syntactic accounts positing exceptional structure for P-drop constructions (Longobardi 2001; Ioannidou & Den Dikken 2009; Biggs 2015; Bailey 2018 a.o.).

Data set

- interviews with 47 consultants from the Corpus of Russian spoken in Daghestan (DagRus, http://www.parasolcorpus.org/dagrus/)
- ☐ 2350 prepositional phrases (50 from each consultant), 421 phrases with P-drop

Annotation

- □ sex, year of birth, L1, education level, fluency in Russian
- □ P-head
- initial phoneme of the P-complement (consonant/vowel)
- complement type (toponym, temporal location, institution, other)
- semantic type (goal, source, location, other)

Descriptive statistics

 Table 1. Number of omissions and retentions for different prepositions.

		omitted Ps	retained Ps	% omitted
Preposition	v 'in(to)'	352	478	42.0%
	na 'on(to)'	45	289	13.5%
	others	24	1162	2.1%

- \Box Only v 'in(to)' and na 'on(to)' are systematically dropped.
- ☐ Moreover, they are more often omitted in what we call core contexts: phrases where the NP denotes a toponym, a temporal location or an institution (these contexts account for 66% of all P-drop cases)
- (4) nu on mog by [v] institut postupit' pravil'no že?
 well 3msg can.pst.msg subj in institute.nom/acc enroll.inf right part
 net, [v] texnikum pošël
 no in vocational_school go.pst.msg

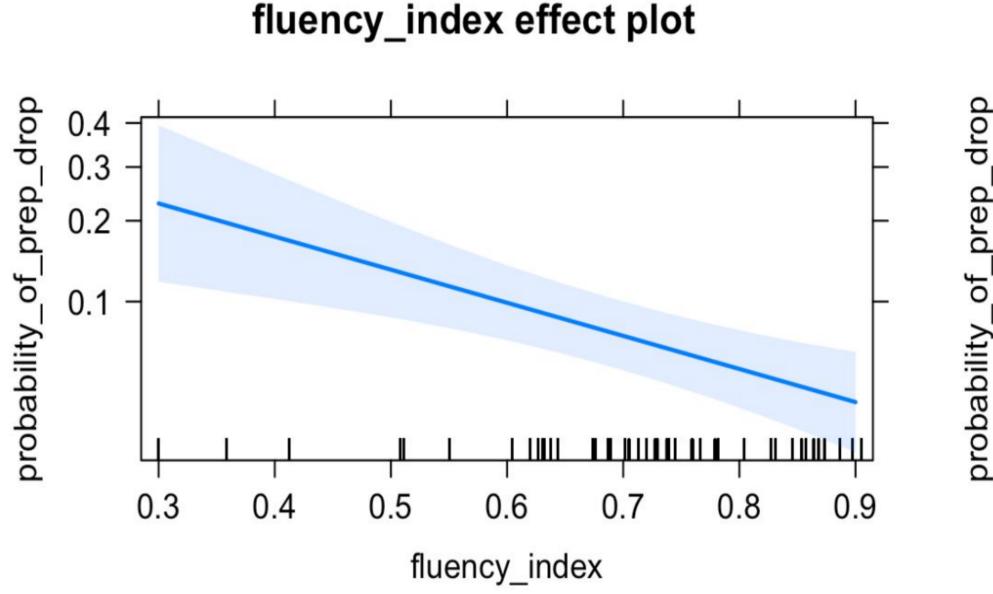
'Well, he could have gone to college, right? But no, he went to a vocational school instead.' [DagRus, Dobrushina et al., 2018]

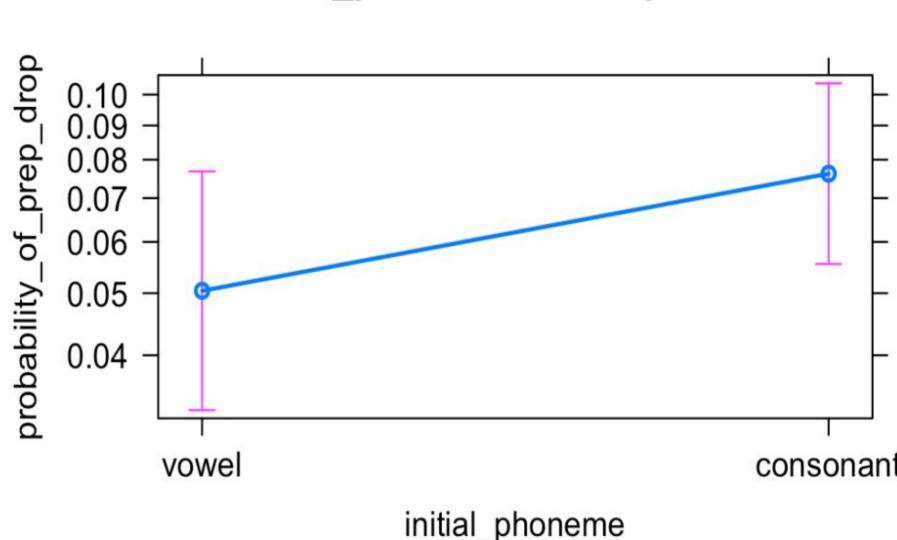
Table 2. Omission of prepositions v 'in(to)', na 'on(to)' and complement type.

		omitted Ps	retained Ps	% omitted
Complement	Toponym	133	131	50%
type	Temporal location	80	43	65%
	Institution	49	85	37%
	Other	134	509	21%
	Total	396	768	34%

Logistic regression

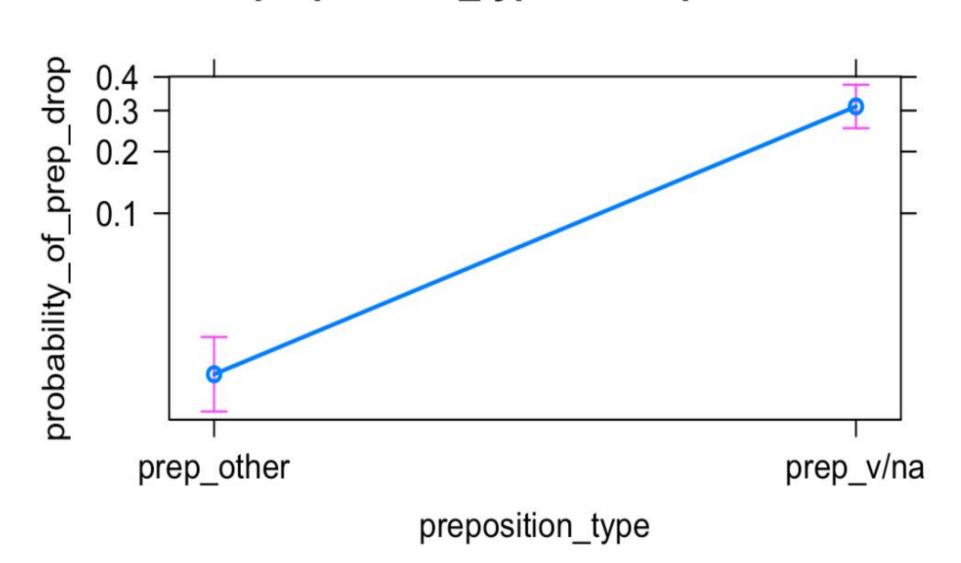
☐ We fitted a logistic mixed-effects regression model to determine which sociolinguistic and linguistic parameters are significant predictors for P-drop.





initial_phoneme effect plot

preposition_type effect plot



The backward stepwise variable selection procedure (Levshina, 2015) left three predictors in the model:

- preposition type: v/na 'in(to)/on(to) vs.
 other
- fluency index (continuous variable)
- initial phoneme of the P-complement (consonant vs. vowel)

Figure 2. Plots of the fixed effects of the logistic regression model.

Discussion

We propose a bipartite explanation for P-drop observed in our data:

- \Box v 'in(to)' and na 'on(to)' are systematically dropped because they have a very abstract meaning in core contexts
 - ~ markedness accounts (c)
- incomplete acquisition of the Russian prepositional system on the part of native speakers of postpositional languages
 - ~ interference accounts (b)

However, the influence of L1 is more general in our case: it is the absence of marking of the left edge of the NP in the speakers' L1 that makes the acquisition of the Russian prepositional system a particularly challenging task (cf. Jarvis & Pavlenko, 2008)

Selected references

Bailey 2018. Some characteristics of Southeast English preposition dropping. *Iberia*, 10. Biggs 2015. A new case for A-movement in Northwest British English. *Proceedings of WCCFL 32*. Comrie 1986. Markedness, grammar, people, and the world. In F. R. Eckman et al. (Eds.), *Markedness*. Springer. Daniel, Knyazev, & Dobrushina 2010. Highlander's Russian. *Slavica Helsingiensia*, 40. Dobrushina, Daniel, von Waldenfels, Maisak, & Panova 2018. Corpus of Russian spoken in Daghestan. Haspelmath 2019. Differential place marking and differential object marking. *STUF*, 72(3). Jarvis & Pavlenko 2008. Crosslinguistic influence in language and cognition. Routledge. Levshina 2015. *How to do linguistics with R: Data exploration and statistical analysis*. JB. Moroz 2017. _lingtypology: easy mapping for Linguistic Typology_ [R package]. Panova & Philippova to appear. When a cross-linguistic tendency marries incomplete acquisition: preposition drop in Russian spoken in Daghestan. *IJB*. Shagal 2016. Contact-induced grammatical phenomena in the Russian of Erzya Speakers. *Uralica Helsingiensia*, 10. Stoynova 2019. Russian in contact with Southern Tungusic languages. *Slavica Helsingiensia*, 52. Wiese 2009. Grammatical innovation in multiethnic urban Europe. *Lingua*, 119.